

Số: 618 /BKHD-T-KTĐN

V/v Đề nghị cử cán bộ tham gia các  
khóa đào tạo tại Ấn Độ

Hà Nội, ngày 04 tháng 02 năm 2020

Kính gửi:

- Các Bộ: Công Thương, Công an, Khoa học và Công nghệ,  
Lao động – Thương binh và Xã hội;
- Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam.

Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam có công hàm NV-33/ITEC/2020 ngày 15/01/2020 gửi Bộ Kế hoạch và Đầu tư thông báo trong khuôn khổ Chương trình đào tạo hợp tác Ấn Độ, Cơ quan Hợp tác về Kinh tế và Kỹ thuật Ấn Độ (ITEC) tổ chức các khóa đào tạo ngắn hạn tại Ấn Độ trong tháng 3/2020 (thông tin khóa đào tạo gửi kèm theo).

Khoá đào tạo sử dụng tiếng Anh, chi phí tham dự do phía Ấn Độ đài thọ bao gồm: vé máy bay khứ hồi quốc tế, chi phí làm thủ tục visa, chi phí sinh hoạt, chỗ ở và chi phí khảo sát thực tế.

Đối tượng tham dự là các cán bộ có ít nhất 05 năm kinh nghiệm công tác trong lĩnh vực liên quan đến chủ đề của khóa đào tạo, tuổi từ 25 tới 45, sử dụng thành thạo tiếng Anh, có sức khỏe tốt, chưa từng tham dự khóa đào tạo được Chính phủ Ấn Độ đài thọ trước đây. Việc lựa chọn học viên (xét duyệt hồ sơ và phỏng vấn) sẽ do Đại sứ quán Ấn Độ thực hiện.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư đề nghị quý Cơ quan xem xét, lựa chọn cán bộ phù hợp đăng ký tham gia theo chỉ tiêu phân bổ và thời hạn gửi hồ sơ nêu tại Phụ lục 1 gửi kèm theo; ứng viên hoàn thiện hồ sơ đăng ký theo hướng dẫn tại Phụ lục 2.

Bộ Kế hoạch và Đầu tư mong nhận được sự hợp tác của quý Cơ quan. /

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KTĐN. C7

TL. BỘ TRƯỞNG  
VỤ TRƯỞNG VỤ KINH TẾ ĐỐI NGOẠI



Phạm Hoàng Mai



Handwritten text, possibly a signature or date, in red ink. The text is partially obscured by a circular stamp.

Vertical handwritten text, possibly a date or reference number, located in the upper middle section.

Vertical handwritten text, possibly a date or reference number, located in the center of the page.

Vertical handwritten text, possibly a date or reference number, located in the lower middle section.

Vertical handwritten text, possibly a date or reference number, located in the upper right corner.



## PHỤ LỤC 1

(Xem theo văn bản số 648 /BKHD-TKĐN ngày 04/02/2020 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư)

### Danh sách phân bổ chỉ tiêu của khóa đào tạo cho Cơ quan Việt Nam

STT	Tên khóa học	Hạn nộp hồ sơ cho Bộ Kế hoạch và Đầu tư	Tên Cơ quan	Số lượng cán bộ
1	Special course on Science technology and innovation policy for Ecuadorian Universities	15/02/2020	Bộ Khoa học và Công nghệ	02
2	Scaling up on renewable wind and solar generation with focus on policy initiatives for BIMSTEC member countries	15/02/2020	Bộ Công Thương	01
			Bộ Khoa học và Công nghệ	01
3	ITEC workshop of chief of investigation agencies for sharing best practices in forensic and investigative sciences	17/02/2020	Bộ Công an	02
4	Regional advancement through appropriate technology need assessment	17/02/2020	Bộ Khoa học và Công nghệ	01
			Bộ Kế hoạch và Đầu tư	01
5	Management Development Programme on Promoting Women Entrepreneurship and Startup	17/02/2020	Bộ Lao Động - Thương binh và Xã hội	01
			Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam	01
6	Management development programme on creating and sustaining National competitive advantage	06/3/2020	Bộ Kế hoạch và Đầu tư	02
7	Workshop on inclusive governance for women policy makers	06/3/2020	Bộ Lao Động - Thương binh và Xã hội	01
			Hội Liên hiệp Phụ nữ Việt Nam	01
8	Executive programme for policy makers in solar energy	06/3/2020	Bộ Công Thương	01
			Bộ Khoa học và Công nghệ	01



## PHỤ LỤC 2

(kèm theo văn bản số 618/BKHĐT-KTĐN ngày 04/02/2020 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư)

Quy trình đăng ký online tham dự khóa đào tạo theo hệ thống của Ấn Độ như sau:

- **Bước 1:** Cơ quan chủ quản lựa chọn ứng viên phù hợp với yêu cầu của khóa đào tạo;

- **Bước 2:** Ứng viên được cử tham dự khóa đào tạo nộp form đăng ký online trên hệ thống của Ấn Độ (<https://www.itecgoi.in/index.php>), cụ thể:

i) Truy cập vào website của hệ thống của Ấn Độ qua đường dẫn <https://www.itecgoi.in/index.php>;

ii) Nhấp trỏ vào mục “**Apply for ITEC**” trên màn hình, hiện bảng, nhấp tiếp vào mục “**Apply now**” ;

iii) Chọn lĩnh vực tương ứng với khóa đào tạo ứng viên mong muốn tham gia, nhấp trỏ vào lĩnh vực đó; sau đó chọn trường tổ chức khóa học.

- Lưu ý: mục này sẽ hiện ra nhiều trường để chọn, ứng viên cần tìm ra trường tổ chức khóa đào tạo ứng viên mong muốn tham dự bằng cách kiểm tra những khóa đào tạo mà trường đó tổ chức.

iv) Sau khi đã kiểm tra đúng khóa đào tạo ứng viên mong muốn tham dự được tổ chức tại trường nào, ứng viên nhấp trỏ vào mục “**Apply**” bên phải tên khóa đào tạo ở cột cuối cùng trong bảng các khóa đào tạo trường đó tổ chức. Ứng viên chọn nước “**Vietnam**” điền vào mục điền thông tin cho hồ sơ online.

v) Ứng viên điền thông tin vào bản đăng ký online theo yêu cầu của hệ thống.

vi) Sau khi thông tin được kiểm tra là hoàn toàn chính xác bởi ứng viên, nhấn “**Submit**”. Khi bản đăng ký được gửi thành công, trang sẽ hiện “**Thank you for participating in the course**” và một đường dẫn sẽ được gửi vào email của ứng viên để ứng viên tiến hành các bước xác nhận hồ sơ.

- **Bước 3:** Cơ quan chủ quản gửi công văn cử cán bộ tham dự khóa đào tạo cho Bộ Kế hoạch và Đầu tư kèm hồ sơ của ứng viên (bản in từ bản đăng ký online), đầy đủ giấy khám sức khỏe (theo mẫu trang 5), xác nhận của cơ quan (theo mẫu trang 7) và các giấy tờ bằng cấp dịch công chứng tiếng anh (Bằng Đại học, Giấy khai sinh, hộ chiếu, ...);

- **Bước 4:** Sau khi nhận được công văn từ cơ quan chủ quản, Bộ Kế hoạch và Đầu tư sẽ gửi công hàm cử cán bộ tham dự khóa đào tạo kèm theo hồ sơ của ứng viên gửi sang Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam.

- **Bước 5:** Đại sứ quán Ấn Độ sẽ phỏng vấn trình độ tiếng Anh các ứng viên. Phía Ấn Độ sẽ thông báo cho ứng viên kết quả qua email cá nhân hoặc qua điện thoại.

C. Han 2/1  
1 a. Chien  
2/7

WON



भारत का राजदूतावास, हनोई  
EMBASSY OF INDIA  
HANOI

No. NV- 33/ITEC/2020

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ	
ĐẾN	Số: ... 2963 ...
	Ngày: 21.01.2020
	Chuyên: .....
	Lưu hồ sơ số: .....

The Embassy of India in Hanoi presents its compliments to the Ministry of Planning and Investment of the Socialist Republic of Vietnam and has the honor to enclose a list of training courses which will be conducted at various Indian Institutions under the Indian Technical and Economic Cooperation (ITEC) Scholarship Programme. These courses are fully sponsored by the Government of India. Participants will be provided with return air-tickets (economy class), gratis Indian visa, course fee, accommodation, daily living allowance and study tours during the course.

This is further to the discussion at the meeting between H.E. Mr. Pranay Verma, Ambassador of India and H.E. Mr. Nguyen Chi Dung, Minister of Planning and Investment on 8<sup>th</sup> January 2020 whereby it was agreed that necessary support may be extended to the newly established **National Innovation Centre** under the Ministry.

The Embassy requests the esteemed Ministry to nominate up to two candidates for each course, who should meet the eligibility criteria of the course applied with at least 5-year working experience, never attended any programme sponsored by Government of India and be fluent in English. A copy of the ITEC Guidelines is attached. It is requested that nomination of candidates may kindly be sent to this Embassy **at the earliest possible**.

The Embassy of India in Hanoi avails itself of this opportunity to renew the Ministry of Planning and Investment of the Socialist Republic of Vietnam the assurances of its highest consideration.

Hanoi, 15 January 2020



External Economic Relations Department  
Ministry of Planning and Investment  
Socialist Republic of Vietnam  
Hanoi

Rptd to:

- National Invotation Centre, Ministry of Planning and Investment, Socialist Republic of Vietnam

**Annexure – II****ITEC Executive Courses**

<b>Sl.</b>	<b>Institute</b>	<b>Training Programme</b>	<b>Dates</b>	<b>Pool of available/pending applications at Mission's level</b>
1.	IISc Bangalore	Special course on Science technology and innovation policy for Ecuadorian Universities	25 Feb to 02 March, 2020	11
2.	NIWE	Scaling up on renewable wind and solar generation with focus on policy initiatives for BIMSTEC member countries	26 Feb to 03 March, 2020	04
3.	GFSU	ITEC workshop of chief of investigation agencies for sharing best practices in forensic and investigative sciences	2-6 March, 2020	13
4.	IIT Guwahati	Regional advancement through appropriate technology need assessment	2-6 March, 2020	08
5.	IIM Indore	Management Development Programme on Promoting Women Entrepreneurship and Startup	2-6 March, 2020	29
6.	IIM Indore	Management development programme on creating and sustaining National competitive advantage	16-20 March, 2020	22
7.	LBSNAA	Workshop on inclusive governance for women policy makers	16-26 March, 2020	09
8.	IIT Bombay	Executive programme for policy makers in solar energy	21-30 March, 2020	41

## ITEC SCHOLARSHIP PROGRAMME

The Indian Technical and Economic Cooperation (ITEC) Programme was instituted on 15<sup>th</sup> September 1964 as a bilateral programme of assistance of the Government of India. The objective of the programme is to share the fruits of India's socio-economic development and technological achievements with international community on the basis of partnership and cooperation for mutual benefit. India's ITEC partnership with Vietnam dates back to the 1970s. With over 200 slots presently offered on an annual basis, Vietnam is today one of the largest recipients of India's ITEC scholarships. ITEC has been an important vehicle to promote our development cooperation and human resource development in various disciplines of Vietnam. The ITEC alumni in Vietnam are today contributing to national development and modernization of the country.

These short-term training courses are for employees/officials in Government, Semi-Government, Public & Private sectors, Schools/Universities, Chambers of Commerce and Industry etc. who are in the age group of 25-45 years, possess adequate working experience and have not already attended any course sponsored by the Government of India. The scholarship includes excursion fare/economy class return air-ticket, gratis Indian visa, course fee, book allowance, accommodation, daily living allowance and study tours during the course.

### **How to apply**

Step 1: Fill up the online application form at [www.itecgoi.in](http://www.itecgoi.in)

Step 2: Submit a print out of the filled form to the Embassy of India along with following documents:

- A recommendation letter of your employer/forwarding person
- Completed Medical Report (page 5 of the form) and Employer's Certification (page 7) and other notarized and English translated degree/certificate/birth certificate etc.

Step 3: Take an English proficiency Test/interview organized by the Embassy of India

Step 4: Final selection/award of scholarship

*For more details, please write to us at:*

*[scholarships.hanoi@mea.gov.in](mailto:scholarships.hanoi@mea.gov.in) or [com1.hanoi@mea.gov.in](mailto:com1.hanoi@mea.gov.in)*

## **Chương trình Học bổng ITEC**

**Chương trình Hợp tác Kinh tế Kỹ thuật Ấn Độ (ITEC)** ra đời vào ngày 15/9/1964 như là một chương trình hỗ trợ song phương của Chính phủ Ấn Độ. Mục tiêu của chương trình là chia sẻ thành tựu phát triển kinh tế xã hội cũng như những thành tựu về mặt công nghệ của Chính phủ Ấn Độ với cộng đồng quốc tế trên cơ sở quan hệ đối tác và hợp tác vì lợi ích chung. Quan hệ đối tác của Ấn Độ với Việt Nam trong khuôn khổ chương trình ITEC bắt đầu từ những năm 1970. Với hơn 200 suất học bổng hàng năm, Việt Nam là nước nhận được nhiều học bổng ITEC nhất. ITEC là một kênh quan trọng thúc đẩy hợp tác phát triển và nguồn nhân lực trong nhiều lĩnh vực của Việt Nam. Hội cựu học viên ITEC tại Việt Nam đang đóng góp cho sự phát triển và hiện đại hóa của đất nước.

Những khóa đào tạo ngắn hạn này dành cho cán bộ, nhân viên nhà nước và tư nhân, các trường đại học, các phòng thương mại và công nghiệp, v.v, trong độ tuổi từ 25-45, có kinh nghiệm làm việc phù hợp và chưa từng theo học ở Ấn Độ theo diện được Chính phủ Ấn Độ đài thọ. Học bổng gồm vé máy bay quốc tế khứ hồi, lệ phí visa, học phí, chỗ ở, trợ cấp sinh hoạt phí hàng ngày và các chuyến tham quan thực tế trong thời gian học.

### **Hướng dẫn nộp hồ sơ dự tuyển**

Bước 1: Khai hồ sơ (application form) online trên website [www.itecgoi.in](http://www.itecgoi.in)

Bước 2: Nộp hồ sơ (bản in từ website) tới Đại sứ quán Ấn Độ, gồm:

- Công văn giới thiệu nộp hồ sơ ứng tuyển học bổng của cơ quan nơi đang công tác
- Bản in hồ sơ với đầy đủ Giấy khám sức khỏe (theo mẫu trang 5), xác nhận của cơ quan theo mẫu (trang 7) và các giấy tờ bằng cấp dịch công chứng tiếng Anh.

Bước 3: Đại sứ quán phỏng vấn trình độ tiếng Anh

Bước 4: Chờ kết quả

***Để biết thêm thông tin, xin liên hệ với Đại sứ quán theo địa chỉ email:  
[scholarships.hanoi@mea.gov.in](mailto:scholarships.hanoi@mea.gov.in) hoặc [com1.hanoi@mea.gov.in](mailto:com1.hanoi@mea.gov.in)***